

## FEIS-ke NA BEILGE

datum: 27/02/2010  
plaats: GC De Zandloper  
Kaasmarkt 75  
1780 Wemmel (in de noordelijke Rand rond Brussel)  
België  
jury: Áine Uí Shé ADCRG (Baile Átha Cliath)  
muzikant: Orfhlaith Ní Bhriain ADCRG (Luimneach)

- **Bún & Tús Ghrád Competities enkel voor dansers van het Europese vasteland**
- **Meán & Ard Ghrád Competities, Special Trophy Competities (zonder grading), en team competities voor dansers uit alle regio's.**

Claraithe leis an Coimisiún le Rincí Gaelacha  
Geregistreerd bij An Coimisiún le Rincí Gaelacha

**Welkom ~ Bienvenue ~ Willkommen!**  
**Welcome ~ Velkommen ~ Vítejte ~ Vitajte ~ Dobrodošli ~ Witamy ~**  
**Добро Пожаловать ~ Üdvözlöm ~ Bienvenido ~ Benvenuto**  
**CÉAD MÍLE FÁILTE!**

**Dubh Gall** vzw., met de steun van onze vrienden van **Marlynnes** Irish Dancers Mechelen, **Rince Campinia** Lier en **Flandrach** Gent, heet iedereen hartelijk welkom in Brussel, hoofdstad van België en van Europa, voor de eerste Belgische feis ooit.

De feis speelt zich af in de prachtige gebouwen van G.C. De Zandloper in Wemmel, in de Brusselse Rand (<http://www.dezandloper.be>), waar licht en klank professioneel verzorgd worden, en de dansers een houten podium van 8m op 12m ter beschikking hebben.

De cafetaria van De Zandloper biedt gedurende de dag haar diensten aan.

Het centrum van Brussel ligt op en afstand van zo'n 15' - een heerlijk idee om een weekendje te blijven, alle toeristenhoekjes te bezichtigen, en te genieten van het beste culinaire dat Europa te bieden heeft. En neem alvast een grote tas mee om de chocolade in mee naar huis te dragen ..... ☺

Voor de showliefhebbers: hetzelfde weekend staat in Brussel ook **Riverdance** op de planken met hun Farewell Tour. Je hebt dus kans op een dubbele dosis Ierse dans, met zowel feis als show.

Meer info vind je op:

<http://www.vorstnationaal.be/nl/kalender/alle-genres/p/detail/riverdance>

Vorst Nationaal - Victor Rousseaulaan - 1190 Brussel - België

Voor geïnteresseerden: op zondag 28/02/2010, organiseert Dubh Gall ook grade exams - voor de vierde keer al. Mocht je school geïnteresseerd zijn om hieraan deel te nemen, gelieve ons te contacteren.

Alle info over de feis vind je op:

<http://www.dubhgall.be>, en klik door op de link "**FEIS-ke NA BEILGE 2010**".

**Wij wensen alle aanwezigen veel geluk bij de competities,  
en vooral heel veel plezier bij deze viering van  
een heel speciaal aspect van Ierse kunst en cultuur !**

### **Inschrijving**

Solo Competities	4.00 Euro
Team Competities	3.00 Euro / danser
Trophy Competities	5.00 Euro
Premier Competities	10 Euro

laatste inschrijvingsdatum is **01/02/2010**. Inschrijvingen ontvangen na **1/2/10**, maar **vóór 07/02/2010** worden enkel geaccepteerd onder voorbehoud, en bij betaling van **200% van de normale inschrijvingsprijs**.

**Om veiligheids- en verzekeringsredenen, en om te vermijden dat de maximale capaciteit van de zaal overschreden wordt, behouden de organisators zich het recht voor om registraties vroegtijdig af te sluiten, mocht het aantal inschrijvingen onverwacht hoog liggen.**

**toegangsprijs toeschouwers** 7.50 Euro voor de hele dag.

**Verlaagde prijs** 4.00 Euro

(kinderen onder 12 jaar, andersvaliden, Silver Sponsors)

**gratis toegang:** CLRG-geregisteerde leerkrachten (bij vertoon van registratiekaart 2010) en andere CLRG leden; deelnemers aan de competities; Gold Sponsors; special guests (met naam op gastenlijst).

---

### **contact:**

Dubh Gall v.z.w.  
Michel Andries  
Louis Bankengarde 8  
1083 Ganshoren  
België  
+32 477 550 842  
+32 486 551 696  
dubh.gall@skynet.be

### **aub betalingen overmaken aan:**

Dubh Gall v.z.w.  
Louis Bankengarde 8  
1083 Ganshoren  
België  
rekening n°: 735-0062234-45  
IBAN: BE44 7350 0622 3445  
BIC: KREDBEBB

met vermelding: [naam school] - registratie Feiske na Beilge

## Rialacha Na Feise - Feis Reglement

**LET OP: dit document is een vertaling van de oorspronkelijke (engelstalige) feis rules. Zij wordt enkel TER INFO ter beschikking gesteld; bij discussie omtrent de inhoud van de regels, is ENKEL DE OORSPONKELIJKE ENGELSE VERSIE GELDIG.**

**A. Feis Admin:**

- A.1. Registraties worden enkel geaccepteerd van lesgevers geregistreerd bij An Comisiún le Rinci Gaelacha 2009/2010.
- A.2. Registratie voor **FEIS-ke NA BEILGE** kan enkel gebeuren via het "Feisbase"-systeem [www.feisbase.nl](http://www.feisbase.nl) . Alle CLRG-geregistreerde lesgevers (niet beperkt tot het Europese vasteland) kunnen een feisbase-account openen op: <https://www.feisbase.nl/apply.html> .
- A.3. De feis is georganiseerd volgens de regels van An Comisiún le Rinci Gaelacha.
- A.4. lidmaatschap bij RTME is voor deze feis niet verplicht – dansers van geregistreerde CLRG-lesgevers die niet over een RTME dance card beschikken zijn ook welkom.
- A.5. Inschrijving voor dit evenement betekent dat zowel lesgever als dansers kennis genomen hebben van dit reglement, het begrepen hebben, en accepteren om het te volgen.
- A.6. Leeftijd van de danser: de leeftijd die de danser heeft op 1 januari 2010 is voor deze feis zijn/haar officiële leeftijd..
- A.7. Deelname aan **Bún & Tús Ghrád solo competities** is enkel toegestaan voor dansers van het Europese vasteland (uitgezonderd de Special Trophy Competitions).
- A.8. Deelname aan **Meán & Ard Ghrád Competities, Special Trophy Competities** (zonder grading), en **team competities** is toegestaan voor dansers uit alle regio's.
- A.9. Geen terugbetalingen.

**B. Feis Procedures:**

- B.1. Oefenen en opwarmen is enkel toegestaan op de daartoe aangeduide plaats.
- B.2. In het publieke gedeelte van de gebouwen is het dragen van heavies niet toegestaan..
- B.3. De organisators voorzien voor zover binnen hun mogelijkheden ligt, een vloer geschikt om te dansen. Zij kunnen echter geen verantwoordelijkheid nemen voor letsels of blessures die worden opgelopen tijdens de competitie, of in de oefenruimte . Registratie voor dit evenement houdt begrip van, en akkoord met, deze regel in.
- B.4. Mocht, ondanks de voorzorgen genomen door de organisator, een danser toch vallen tijdens een competitie, moet de adjudicator de competitie stilleggen. Zo de danser dat wenst, kan de adjudicator eventueel toelating geven om de competitie te herdansen. Mocht de danser na medisch advies ongeschikt verklaard worden om verder te dansen, en toch op z'n recht daartoe staan, kan hij of zij pas verderdansen na het tekenen van een document waarin hij of zijn alle verantwoordelijkheid voor de gevolgen van het voortzetten van de competitie op zich neemt, en de organisators van alle verantwoordelijkheid ontslaat. Geldende verzekeringen zijn dan ook niet meer van kracht.
- B.5. Binnen de beperkingen vastgelegd door de regels An Comisiún, mogen de organisators competities annuleren waarvoor te weinig inschrijvingen zijn. Alle scholen/lesgevers met ingeschreven dansers, zullen van deze veranderingen op de hoogte gebracht worden, ten laatste 10 dagen vóór het evenement.
- B.6. De organisators behouden zich het recht voor om competities met een laag aantal inschrijvingen te combineren, of om de volgorde van competities aan te passen, om een vlot verloop van het evenement te verzekeren. Alle scholen/lesgevers met ingeschreven dansers zullen van deze veranderingen op de hoogte gebracht worden, ten laatste 10 dagen vóór het evenement.
- B.7. Bij een onverwacht hoog aantal inschrijvingen, behouden de organisators zich het recht voor om a-b competities over twee vloeren te spreiden. Alle scholen/lesgevers met ingeschreven dansers zullen van deze veranderingen op de hoogte gebracht worden, ten laatste 10 dagen vóór het evenement.
- B.8. De adjudicator heeft altijd het laatste woord.
- B.9. Tijdens de competitiesessies, mag de adjudicator enkel benaderd worden door Feis officials.
- B.10. De lesgever (of een plaatsvervanger van de lesgever, zo die niet aanwezig kan zijn) moet tekenen voor de Perpetual trophies (jaartrofeeën), gewonnen door één van zijn/haar dansers . Deze trofeeën moeten na elf maand terugbezorgd worden aan de organisator.
- B.11. Er wordt van iedereen orde en stilte verwacht in de zaal, vooral tijdens de competities.

**C. Dance and music related**

- C.1. En pointe gaan, stationair of bewegend, is niet toegestaan voor dansers onder 12 jaar.
- C.2. Als er vijf of meer mannelijke deelnemers in een Premier Competition zijn, wordt de competitie gesplitst in meisjes/jongens of dames/heren..
- C.3. **In de Traditional Set Dance** competities (uitzondering: special trophy – zie onder) zijn de volgende **7 Traditional Set Dances (tempo tussen haakjes) toegestaan::** St. Patrick's Day (96), Blackbird (144), Job of Journeywork (138), Garden of Daisies (138), King of the Fairies (130), 3 Sea Captains (96) and Jockey to the Fair (90). De danser die een trad set competitie wint, verhuist voor alle 7 Traditional Set Dances naar het hogere niveau.
- C.4. **Competities nrs 30a en 44a – heavy reel - zijn themacompetities: het thema is "SPROOKJES". Maak er een kleurrijke en grappige competitie van! De muziek zal gespeeld worden aan een tempo van 113 bpm. LESGEVERS: als dansers best in een bepaalde volgorde dansen, contacteer ons (goed op tijd)**

C.5. **TEMPO MUZIEK:** De muziek wordt gespeeld aan geaccepteerde CLRG tempi. (uitzonderingen: zie C.6 en C.7.)

	<b>Beginners</b>	<b>Primary</b>	<b>Intermediate</b>	<b>Open</b>
Reel	121/123	116/118	113	113
Light Jig	116	116	116	116
Slip Jig	121	120	113	113
Single Jig	123	123	121	121
Heavy Jig	89	82	73	73
Hornpipe	142	130	113	113

C.6. **UITZONDERING 1:** Tempo muziek Preliminary Championships (geen grading, zie verder) 35-40 en o40 (Competities 37a en 37b)

	<b>Beginners</b>	<b>Primary</b>
Reel	116	113
Light Jig	114	114
Slip Jig	116	113
Single Jig	119	116
Heavy Jig	86	80
Hornpipe	134	126

C.7. **UITZONDERING 2:** Voor de Special Trophy Traditional Set (geen grading, zie verder) 35-40 en o40 (competities 51a en 51b), is het tempo van de muziek:

- St. Patrick's Day 86
- Blackbird 130
- Job of Journeywork 128
- Garden of Daisies 128
- King of the Fairies 117
- 3 Sea Captains 86
- Jockey to the Fair 82

C.8. lengte van de dansen bij competitie:

- **Solo: 32 maten** "step down the line";
- **Treble reel: 16 maten** "step down the line";
- **Prelim Championship 35-40 en o40: 32 maten** (per dans);
- **Premier Competitions; 40 maten** (per dans);
- **2 hand en 3 hand : 32 maten;**
- **4 hand en 6+ hand Céilí:** tot en met de "**first figure**";
- **alle set dances: volledige lengte.** (= Step op rechts en links, Set enkel op rechts)

C.9. Premier Competitions (perpetual trophy) bestaan uit één light EN één heavy dans, waarvoor de danser nog nooit een eerste prijs haalde. De danser heeft **vrije keuze van heavy dance (géén set dance), en vrije keuze van light dance.** Bij registratie moeten de gekozen dansen aangegeven worden.

C.10. Special Trophy Preliminary Championship 35-40 en o40 (zonder grading, zie regels over grading) worden beoordeeld als twee aparte solocompetities, én als één championship geheel. Dansers hebben de keuze om deel te nemen met één of twee dansen. in het geval de deelnemer twee dansen kiest, moet hij/zij één heavy en één light dans kiezen (dwz, niet twee light dansen). Bij registratie moeten de gekozen dansen aangegeven worden.

C.11. Modern Set Dances: alle modern set dances goedgekeurd door An Coimisiún, met de minimum tempo's zoals aangegeven door An Coimisiún, zijn toegestaan op FEIS-ke NA BEILGE. Voor een volledige lijst, zie de voetnoot onderaan dit reglement. Bij registratie moeten de gekozen dans en het bijhorende tempo aangegeven worden.

C.12. Groepsdansen (vier personen en meer) moeten uitgevoerd worden volgens de richtlijnen in het An Coimisiún boek "Ar Rinci Foirne".

C.13. Bij groepsdansen mogen max 25% (voor Ceili) of 50% (voor koppel/trio/figuurdansen) van de dansers deel uitmaken van een jongere leeftijdscategorie, zonder voorafgaande speciale toestemming. Wees wel zo vriendelijk de organisator hiervan op de hoogte te brengen.

C.14. Tempo van de muziek voor alle groepsdansen wordt bepaald door de muzikant.

C.15. Een figuurdansteam bestaat uit niet minder dan 8 en niet meer dan 16 dansers. Door de muziek en de bewegingen moet een lers thema, verhaal, of onderwerp uitgebeeld worden. Een figuurdans mag niet langer zijn dan 4 minuten (lengte van de muziek). Voor elke 10 seconden dat de dans/muziek langer duurt dan de toegelaten lengte, worden 10 punten van het puntentotaal van het team afgetrokken.

## D. GRADING

D.1. **Bun Ghrád competities** zijn voorbehouden voor dansers die voor die bepaalde dans nog nooit een grading behaald hebben. In **Bun Ghrád** competities mogen enkel basispassen gedanst worden. Andere bewegingen zijn niet toegestaan, en leiden tot diskwalificatie.

D.2. **Tús Ghrád competities** zijn voorbehouden voor dansers die voor die bepaalde dans nog nooit een grading behaald hebben in dat niveau. In **Tús Ghrád** competities mogen enkel basispassen in iets gevorderder combinaties gedanst worden. DWZ. géén clicks, twists, cross-keys, drums, rocks etc.

- D.3. **Meán and Ard Ghrád competities** zijn voorbehouden voor dansers die voor die bepaalde dans nog nooit een grading behaald hebben in dezelfde leeftijdscategorie. Als een danser van het Europese vasteland wint in Meán Ghrád, mag hij/zij voor de rest van het lopende kalenderjaar voor die bepaalde dans enkel deelnemen aan Ard Ghrád competities. Wanneer hij /zij dat jaar niet wint in Ard Ghrád, mag hij/zij terug deelnemen aan de Meán Ghrád competities voor die dans vanaf het begin van het volgende kalenderjaar. (RTME regel, Sept. 2007).
- D.4. Als een beginnercompetitie 6 of meer deelnemers heeft, verdienen de eerste twee geplaatsten een grading voor die dans op dat niveau, zonder invloed van Ex Aequo's. Als een beginnercompetitie 11 of meer deelnemers heeft, verdienen de eerste drie geplaatsten een grading voor die dans op dat niveau, zonder invloed van Ex Aequo's. Voor primary competities gelden dezelfde regels als voor Intermediate (RTME regel, Nov. 2009, treedt in voege Februari 2010).
- D.5. Als er vijf dansers of minder zijn in een competitie, is er geen grading.
- D.6. **Special Trophy Competitions (Treble Reel, Traditional Set 35-40 en o40, en Preliminary Championship 35-40 en o40) zijn zonder grading.** (Competities 30a - 37a - 37b - 44a - 51a - 51b)

**E. Kledij van de dansers:**

- E.1. Deelnemers moeten in kostuum zijn, en klaar om te dansen, minstens 30' voor het geplande beginuur van hun competitie.
- E.2. Wees asjeblijf netjes gekleed wanneer je je buiten het gebied van de kleedkamers begeeft . **Kickpants en undershorts met bijbehorend spaghettistraptoepje, en ander ondergoedachtige kleding behoren NIET tot de categorie nette kledij.**
- E.3. **Buiten de voor dansers voorziene gebieden is het dragen van heavies niet toegelaten. Het publieksgedeelte van de grote zaal betreden met heavies is streng verboden.**
- E.4. In alle leeftijdscategorieën in Bun en Tús mogen vrouwelijke dansers enkel een schoolkleed of een simpele rok en bloes dragen. **Let op: wij vragen allen deze regel strikt na te leven.** Een danser die opdaagt voor een Bun of Tús competitie in een solokleed, zal gevraagd worden zich om te kleden – bij weigering wordt het haar niet toegestaan aan de competitie deel te nemen.
- E.5. Vanaf 3 oktober 2005 is make-up niet toegestaan voor deelnemers jonger dan 12 jaar in de eerste twee grades
- E.6. Hulpmiddelen om een goed postuur te behouden zijn streng verboden. Elke danser die hiervan gebruik maakt, en weigert het te verwijderen, wordt van de competitie gediskwalificeerd
- E.7. Wanneer een danser tijdens de competities een hiel of een volledige schoen verliest, mag hij of zij terzijde gaan staan om de andere danser niet te hinderen. De betrokken danser mag de competitie herdansen op een moment dat volgens de stage steward opportuun is.

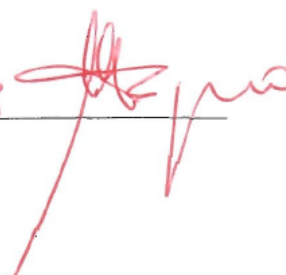
**F. Algemene regels**

- F.1. **Eten en drinken** is in de zaal niet toegelaten; **roken** is in het hele gebouw streng verboden.
- F.2. Gebruik van video- en of fotocameras in de zaal is niet toegestaan. Tijdens de feis worden de foto's genomen door de officiële feis-fotograaf. Tijdens **resultaatafroepingen** mag wél gefotografeerd worden.
- F.3. GSM's moeten in de zaal uitgeschakeld blijven.
- F.4. Ouders en leerkrachten zijn op elk moment verantwoordelijk voor het gedrag van de kinderen/dansers, in en rond de gebouwen van GC. DE Zandloper.
- F.5. De organisators kunnen geen verantwoordelijkheid nemen voor letstels opgelopen tijdens het evenement, noch voor verlies, diefstal, of beschadiging van eigendommen. Wees asjeblijf voorzichtig.
- F.6. Gebruik van de parking is op eigen verantwoordelijkheid. De organisators kunnen geen verantwoordelijkheid nemen voor diefstal, of beschadiging van eigendommen.
- F.7. Een goede raad: markeer je eigendommen met je naam: schoenen, kostuums, etc.... Verloren voorwerpen kunnen onmogelijk aan de rechtmatige eigenaar worden terugbezorgd als die eigenaar onbekend is.

**Mochten vragen ontstaan die niet door de bovenstaande regels gedekt worden, zijn de An Coimisun rules van kracht.**

**We wensen alle deelnemers, lesgevers, en ouders een fijn weekend, en - toi toi!**

Signature Feis Registrar:

10. 12 2009  Misso Buglo RTME

**VOETNOOT: toegelaten setdances en hum minimumtempo:****Rincí Leithleacha Ceadaithe – Set-Dances Permitted****Am 2/4 - 2/4 Time Íoslúas - Minimum Speed**

Bóthar An Lóiste / The Lodge Road	38 (76)
Glóir Rodney / Rodney's Glory	40 (80)
An Londubh / The Blackbird	38 (76)
Planxstaí Daibhéis / Planxty Davis	40 (80)
Rí na Siog / King of the Fairies	40 (80)
Titim Paris / The Downfall of Paris	38 (76)

**Am 4/4 - 4/4 Time Íoslúas - Minimum Speed**

Aon agus Dó na Píobaireachta / Ace and Deuce of Piping	76
Cuan Eochaille / Youghal Harbour	80
Cúlú Bonaparte / Bonaparte's Retreat	76
An Fiach / The Hunt	76
Gairdín na Nóiníní / Garden of Daisies	76
An Greas Giúrnála / Job of Journeywork	76
Madame Bonaparte / Madame Bonaparte	80
An Píobaire / The Piper	76
Rásaí Chill Choinnigh / Kilkenny Races	80
An Réice Fáin / The Rambling Rake	76
An Súisín Bán / The White Blanket	76
Cladhaire na Súile Gorma / The Blue Eyed Rascal	76
An Mangaire Fáin / The Roving Pedlar	76
Na Ceithre Máistrí / The Four Masters	76

**Am 6/8 - 6/8 Time Íoslúas - Minimum Speed**

Na Trí Captaéin Mara / The Three Sea Captains	66
Na Buachaillí Báire / The Hurling Boys	69
Cuimil An Mála / Rub The Bag	66
Cuir Thart An Crúsca / Hurry The Jug	69
An Gaueger Meisceach / The Funny Tailor	66
An Maide Droighéan / The Blackthorn Stick	66
Lá Fhéile Pádraig / St. Patrick's Day	92
An Marcach Chuig an Aonach / Jockey to the Fair	69
Planxstaí Drúirí / Planxty Drury	69
Pléaracha na Bandan / Humours of Bandon	69
An Rógair Buí / The Orange Rogue	69
Rogha Iníon De Brún / Miss Brown's Fancy	69
An Linn Doimhin Glas / The Deep Green Pool	69
An Scéaláí / The Storyteller	69
An Bheidhleadóir ag an Crann Sí / The Fiddler Around The Fairy Tree	69
An Geag Síléaladh / The Sprig of Shillelagh	69
An Ceoltóir Fáin / The Wandering Musician	69

**Am 6/8 + 9/8 - 6/8 + 9/8 Time Íoslúas - Minimum Speed**

Bhuil an Fear Mór Istigh? / Is the Big Man Within?	69
--	----